

## Schwerpunktwaage

# C3363

*Balance Scale*

*Balance centre de gravité*

*Bilancia baricentro*

---

### [DE] ANLEITUNG

1. Lösen Sie die Bauteile mit einem scharfen Messer aus (Abb. 1) und schleifen Sie die Kanten z.B. mit der Extron Sandpapierfeile (Abb. 2).
2. Kleben Sie die runden Scheiben mittig mit Holzleim an die Stützen (Abb. 3). Nach dem Trocknen können Sie mit einem Bohrer (falls nötig) die Holzteile aufbohren und so die Alurohre exakt einpassen (Abb. 4). Die Alurohre sollten verschiebbar bleiben aber nicht in den Löchern wackeln.
3. Montieren Sie die Längsträger an die Stützen (Abb.5).
4. Bauen Sie eine Wippe aus den drei Holzteilen (Abb.6) und stecken Sie die Schrauben durch (Schrauben evtl. kürzen). Lagerbuchsen in die Bauteile entsprechend einsetzen, auf Leichtgängigkeit achten.
5. Wir empfehlen die Schwerpunktwaage zur Imprägnierung gegen Schmutz und Feuchtigkeit mit PALETTI Klarklack zu lackieren (Abb. 7).
6. Kleben Sie zum Schutz der Tragflächen Moosgummistücke auf die Wippe (Abb. 8).

Um den Schwerpunkt am Flugmodell auszuwiegen setzen Sie das fertig montierte, flugfertige Modell auf die Schwerpunktwaage mit den Tragflächen bis zum Anschlag. Stellen Sie den gewünschten Schwerpunkt auf beiden Seiten der Schwerpunktwaage millimetergenau ein (Die genaue Angabe des Schwerpunkts erhalten Sie von Ihrem Modellhersteller). Wenn das Modell genau ausbalanciert in der Waage liegt, stimmt der Schwerpunkt. Hängt das Modell nach hinten, ist es schwanzlastig bzw. wenn das Modell nach vorne hängt ist es kopflastig. Bei Elektromodellen hilft häufig das Verschieben des Flugakkus. Ansonsten muss entweder vorne oder hinten Trimm Ballast (Abb.9) hinzugefügt werden.

---

### [DE] INSTRUCTIONS

1. Loosen the components with a sharp knife (Fig. 1) and grind the edges, e.g. with the Extron sandpaper file (Fig. 2).
2. Glue the round discs to the center of the supports with wood glue (Fig. 3). After drying, you can drill out the wooden parts with a drill (if necessary) and thus fit the aluminum tubes exactly (Fig. 4). The aluminum tubes should remain movable but not wobble in the holes.
3. Assemble the side members to the supports (Fig.5).
4. Build a seesaw out of the three wooden parts (Fig. 6) and insert the screws (shorten the screws if necessary). Insert the bearing bushes into the components accordingly, making sure they move easily.
5. We recommend painting the balance scales with PALETTI clear coat to impregnate them against dirt and moisture (Fig. 7).
6. Glue pieces of foam rubber to the rocker to protect the wings (Fig. 8).

In order to weigh the center of gravity on the flight model, place the fully assembled, ready-to-fly model on the center of gravity balance with the wings up to the stop. Set the desired center of gravity on both sides of the center of gravity scales with millimeter precision (you can get the exact details of the center of gravity from your model manufacturer). If the model is exactly balanced,

the center of gravity is correct. If the model hangs backwards, it is tail-heavy or if the model hangs forwards, it is top-heavy. With electric models, moving the flight battery often helps. Otherwise either front or rear trim ballast (Fig.9) must be added.

---

#### [FR] INSTRUCTIONS

1. Desserrez les composants avec un couteau bien aiguisé (Fig. 1) et poncez les bords, par exemple avec la lime à papier abrasif Extron (Fig. 2).
2. Collez les disques ronds au centre des supports avec de la colle à bois (Fig. 3). Après séchage, vous pouvez percer les pièces en bois avec une perceuse (si nécessaire) et ainsi emboîter exactement les tubes en aluminium (Fig. 4). Les tubes en aluminium doivent rester mobiles mais ne pas vaciller dans les trous.
3. Assemblez les longerons aux supports (Fig.5).
4. Construisez une bascule à partir des trois pièces en bois (Fig. 6) et insérez les vis (raccourcissez les vis si nécessaire). Insérez les coussinets dans les composants en conséquence, en vous assurant qu'ils se déplacent facilement.
5. Nous recommandons de peindre les balances avec le vernis transparent PALETTI pour les imprégner de la saleté et de l'humidité (Fig. 7).
6. Collez des morceaux de caoutchouc mousse sur la bascule pour protéger les ailes (Fig. 8).

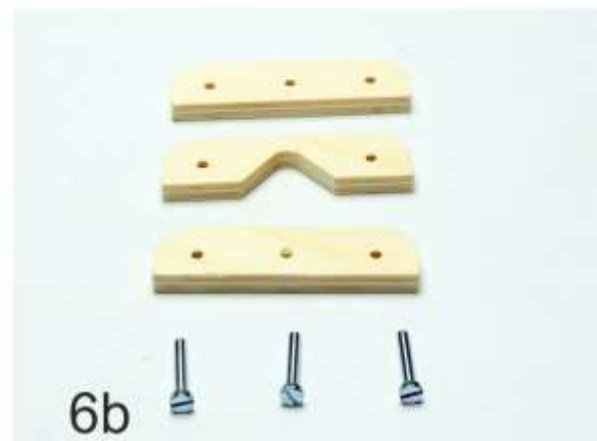
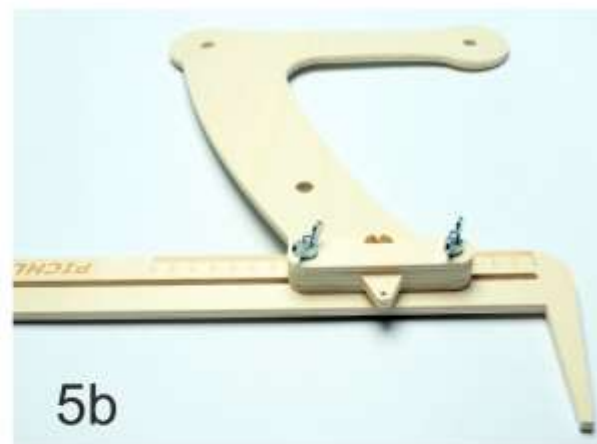
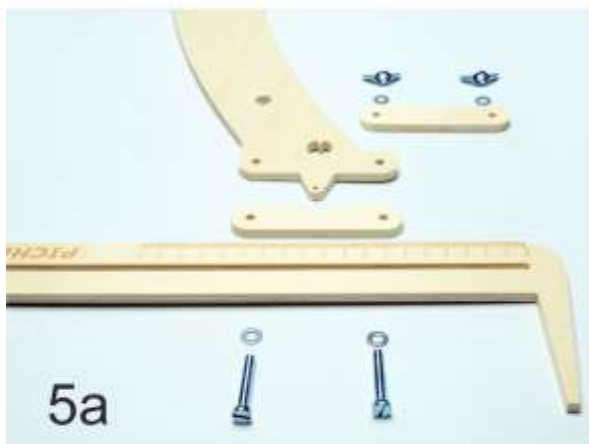
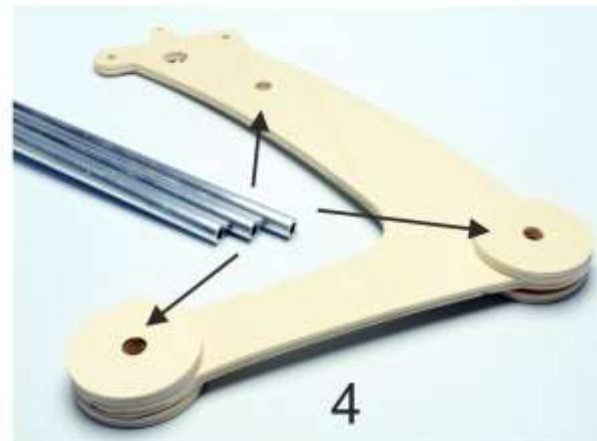
Afin de peser le centre de gravité sur le modèle de vol, placez le modèle entièrement assemblé et prêt à voler sur la balance du centre de gravité avec les ailes jusqu'à la butée. Réglez le centre de gravité souhaité des deux côtés des échelles de centre de gravité avec une précision millimétrique (vous pouvez obtenir les détails exacts du centre de gravité auprès de votre fabricant de modèles). Si le modèle est parfaitement équilibré, le centre de gravité est correct. Si la figurine est suspendue vers l'arrière, elle est lourde par la queue ou si la figurine est suspendue vers l'avant, elle est lourde par le haut. Avec les modèles électriques, déplacer la batterie de vol aide souvent. Sinon, un lest de garniture avant ou arrière (Fig.9) doit être ajouté.

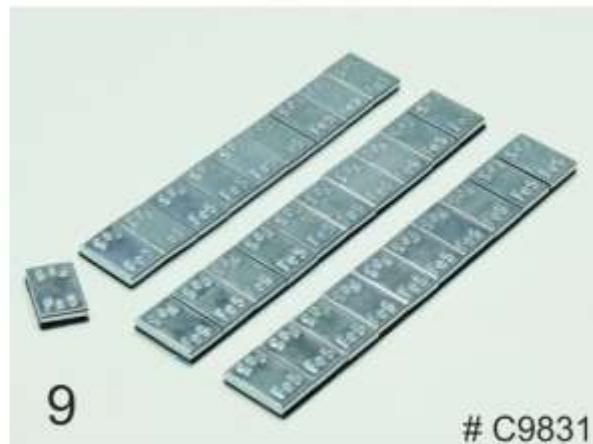
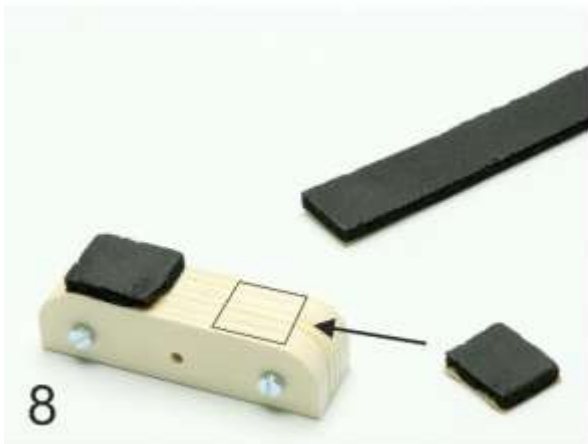
---

#### [IT] ISTRUZIONI

1. Allentare i componenti con un coltello affilato (Fig. 1) e levigare i bordi, ad esempio con la lima per carta vetrata Extron (Fig. 2).
2. Incollare i dischi tondi al centro dei supporti con colla per legno (Fig. 3). Dopo l'asciugatura, è possibile forare le parti in legno con un trapano (se necessario) e montare così esattamente i tubi di alluminio (Fig. 4). I tubi di alluminio dovrebbero rimanere mobili ma non oscillare nei fori.
3. Assemblare i longheroni ai supporti (Fig.5).
4. Costruite un'altalena con le tre parti in legno (Fig. 6) e inserite le viti (se necessario accorciate le viti). Inserire le boccole dei cuscinetti nei componenti di conseguenza, assicurandosi che si muovano facilmente.
5. Si consiglia di verniciare la bilancia con vernice trasparente PALETTI per impregnarla contro lo sporco e l'umidità (Fig. 7).
6. Incollare pezzi di gommapiuma al bilanciante per proteggere le ali (Fig. 8).

Per pesare il baricentro del modello di volo, posizionare il modello completamente assemblato e pronto per il volo sulla bilancia del baricentro con le ali fino all'arresto. Impostare il baricentro desiderato su entrambi i lati della bilancia del baricentro con precisione millimetrica (è possibile ottenere i dettagli esatti del baricentro dal produttore del modello). Se il modello è esattamente bilanciato, il baricentro è corretto. Se il modello è appeso all'indietro, è pesante in coda o se il modello è appeso in avanti, è pesante in alto. Con i modelli elettrici, spesso è utile spostare la batteria di volo. In caso contrario, è necessario aggiungere zavorra di assetto anteriore o posteriore (Fig.9).





# C9831  
www.pichler-modellbau.de

PICHLER Modellbau GmbH  
84307 EGGENFELDEN  
GERMANY

[www.pichler-modellbau.de](http://www.pichler-modellbau.de)

[www.extron-modellbau.de](http://www.extron-modellbau.de)